



mobilCooler[®]

RC1500

| | | | | | |
|-------------------------|-----------|----|----|----|----|
| Gebrauchsanweisung | Seite 3 | DE | AT | CH | LU |
| Mode d'emploi | Page 12 | BE | CH | LU | |
| Istruzioni per l'uso | Pagina 21 | IT | CH | | |
| Operating instructions | Page 30 | GB | IE | | |
| Gebruiksaanwijzing | Pagina 39 | NL | | | |
| Instrucciones de manejo | Página 48 | ES | | | |
| Manual de utilização | Página 58 | PT | | | |



Koelapparaat bij gebruik van gas niet in gesloten ruimten gebruiken!
(Zorg voor een goede ventilatie in voortenten!)
Voor installatie en gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing in acht nemen!

- INHOUDSOVERZICHT -

| Hoofdstuk3 | pagina |
|--|---------------|
| 1. Toepassingsbereik..... | 40 |
| 2. Het bewaren van gasflessen | 40 |
| 3. Plaatsing van het apparaat | 40 |
| 4. Reiniging | 40 |
| 5. Toepassing met netstroom (AC)..... | 40 |
| 6. Toepassing met batterijstroom (DC) | 41 |
| 7. Toepassing met vloeibaar gas | 42 |
| 8. Artikelen die nodig zijn voor de aansluiting van de koelbox/gasfles | 42 |
| 9. Aansluiting van een gasfles met een vast ingebouwde gasklep..... | 42 |
| 10. Aansluiten van een gasfles met binnenliggende kogel terugslagklep..... | 43 |
| 11. Gasarmatuur | 44 |
| 12. Ontsteken van de gasbrander | 44 |
| 13. Gastoepassing uitschakelen | 45 |
| 14. Bewaren van te koelen producten..... | 45 |
| 15. Bereiden van ijsblokjes | 45 |
| 16. Ontdooien en maatregelen voor langdurige bedrijfsonderbrekingen | 45 |
| 17. Maatregelen na langdurige bedrijfsonderbrekingen | 46 |
| 18. Onderhoud van het apparaat | 46 |
| 19. Klantenservice | 46 |
| 20. Technische gegevens | 47 |

1. Toepassingsbereik

In weg- en watervoertuigen mag het apparaat niet voor gastoepassing worden geïnstalleerd! Toepassing met vloeibaar gas in gesloten ruimten is niet toegestaan!

DIT KOELAPPARAAT MAG ALLEEN BUITEN MET GAS WORDEN GEBRUIKT

Het gebruik in de openlucht betekent : ook tenten (voortenten), die tijdens het bedrijf van het apparaat goed geventileerd zijn, alsmede terrassen op de begane grond.

Elektrische toepassing is onbeperkt toegestaan.

De locatie dient in ieder geval tegen regen en spatwater te worden beschermd.

2. Het bewaren van gasflessen

Flessen met vloeibaar gas nooit op ongeventileerde plekken of onder het maaiveld (trechtersvormige kuilen in de aarde) bewaren. Beschermende maatregelen tegen direct zonlicht nemen. De gasfles mag niet op meer dan 50° C worden verhit.

3. Plaatsing van het apparaat

Horizontaal op een gladde, vaste vloer of overeenkomstige ondergrond. Desgewenst met waterpas of een met water gevuld reservoir richten.

De afstand tussen de achterzijde van het apparaat en een begrenzing aan de achterzijde (muur) dient tenminste 10 cm te bedragen.

Standplaatsen in de volle zon en dicht bij warmtebronnen dienen te worden vermeden.

Ventilatiegleuven zowel aan de boven- en onderkant als aan de achterzijde van de mobilCooler ten behoeve van een goede luchtcirculatie van het koelaggregaat vrijhouden.

Op die manier bereikt men een goede, energiebesparende koelcapaciteit.

4. Reiniging

Voor de eerste inbedrijfstelling, en later na het ontdooien of voor langdurige bedrijfszonderbrekingen, dient u het compartiment en het deksel met lauw water en eventueel een huishoudelijk reinigingsmiddel schoon te maken. Opgelet! Druk het geopende deksel niet per ongeluk of met kracht verder open dan de vastgestelde aanslag - op gevaar van scharnierbreuk! Gebruik in geen geval schurende of bijtende reinigingsmiddelen. Gereinigde oppervlakken met een zachte vaatdoek droogwrijven

5. Toepassing met netstroom (AC)

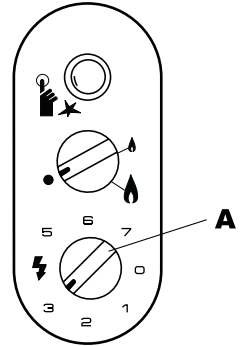
Gebruik geen extra energiebron - batterij/gas.

Controleer of de netspanning en de gegevens van de bedrijfsspanning op het typeplaatje (zie achterzijde van het apparaat) overeenstemmen.

Bij overeenstemming dient u de geaarde stekker in het volgens de voorschriften geïnstalleerde geaarde stopcontact te steken. In het buitenland kan vanwege andere stopcontacten een adapter noodzakelijk zijn.

Inschakelen

- Thermostaatklok **A** naar rechts draaien tot pos. 7/MAX. De koeling wordt eerst na ongeveer 1 uur duidelijk merkbaar (rijm op de verdamper).
- De koelkasttemperatuur kan via de thermostaatklok worden geregeld.
0 = koeling uitgeschakeld, tussen 1-7 neemt de koeling toe.
- Na afloop van de koelingstijd (ongeveer 5 uur) kan de thermostaatstand in het bereik tussen pos. 2 en 5 worden ingesteld. De ingestelde koeltemperatuur wordt nu automatisch geregeld door de thermostaat.



Uitschakelen

- Thermostaatklok **A** naar links op 0 draaien (bij het bereiken van deze positie wordt men een lichte weerstand gewaar).
- Stekker uit het stopcontact trekken.

6. Toepassing met batterijstroom (DC)

Gebruik geen extra energiebron - netstroom/gas! In de stroomvoedingskabel tussen batterij en mobilCooler is of moet een zekering in een kabel worden ingebouwd.

Bij 12 V: max. 15 ampère / bij 24 V: max. 7,5 ampère

| Kabeldiameters | | max. kabellengte | |
|---------------------|-----|------------------|------|
| | | bei 12 V | 24 V |
| 2.5 mm ² | tot | 2.5 m | 5 m |
| 4.0 mm ² | tot | 4.0 m | 8 m |
| 6.0 mm ² | tot | 6.0 m | 12 m |

Bij aansluiten van de apparaten hoeft met de aansluitpolen geen rekening te worden gehouden. Controleer of de batterijspanning en de bedrijfsspanning vermeld op het typeplaatje (zie achterzijde van het apparaat) overeenstemmen.

Als er geen van het voertuig onafhankelijke batterij wordt gebruikt, mag de mobilCooler uitsluitend tijdens het rijden worden gebruikt omdat bij stilstand van de motor de accu zover kan worden ontladen, dat de motor van de auto bij het starten niet meer aanspringt.

Advies: voordat u begint te rijden dient u het apparaat via netstroom-toepassing voor te koelen.

Inschakelen

De aan de aansluitkabel gemonteerde autostekker in de contactdoos/sigarettenaansteker steken. Als het apparaat met een speciale autostekker (met adapter) uitgerust is, kan deze adapter ten behoeve van aanpassing aan verschillende contactdozen worden verwijderd: tegen de pijlmarkering in draaien, ontgrendelen en axiaal aftrekken.

Bij accu-stroom-toepassing kan de koelcapaciteit niet met thermostaat worden geregeld, de knop **A** werkt dus niet. (Alleen apparaten die voor één van beide elektrische toepassingen - AC of DC werden uitgerust, kunnen dan steeds door middel van knop **A** met thermostaat worden geregeld). Als de knop **A** gedeactiveerd is, de temperatuur in de koelkast echter te laag is:

Apparaat uitschakelen

Stekker uit de contactdoos trekken.

7. Toepassing met vloeibaar gas

Gebruik geen extra energiebron - net-/accustroom. Het apparaat mag niet op stads- of aardgas worden aangesloten. Het is uitsluitend geschikt voor propaan-/butaangas-toepassing.

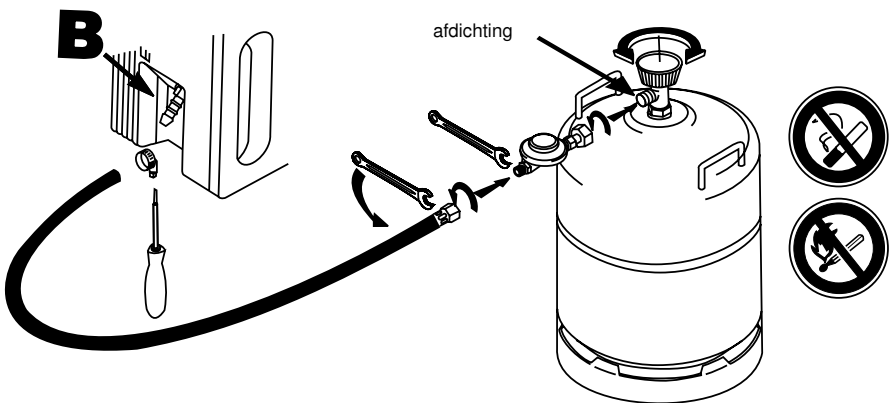
Op het typeplaatje (zie achterzijde van het apparaat) is de voorgeschreven gasaansluitdruk in mbar vermeld. Er dient een dienovereenkomstige drukregelaar te worden gebruikt.

HET APPARAAT MAG MET GEEN ANDERE DAN DE OP HET TYPEPLAATJE VERMELDE DRUK WORDEN TOEGEPAST.

8. Artikelen die nodig zijn voor de aansluiting van de koelbox/gasfles

- Gasfles
- a) Camping-propaangasfles met vast ingebouwde gasklep, inhoud 5 kg of 11 kg. Kleur: grijs. Flessen met een andere kleur tot 14 kg inhoud moeten volgens hetzelfde systeem worden aangesloten.
- b) Gasflessen met een binnenliggende kogelrugslagklep tot 3 kg inhoud.
- Vast ingestelde, goedgekeurde drukregelaar, geschikt voor de gebruikte gasfles (zie aansluiting van de gasfles).
- Goedgekeurde slangleiding van de juiste lengte, die geschikt is voor een knikvrije montage.
- Beksleutel met bekwijde 17 en een sleutel met de juiste wijde voor de drukregelaar.
- Lekzoekmiddel (lekzoekspray of een schuimvormend middel).

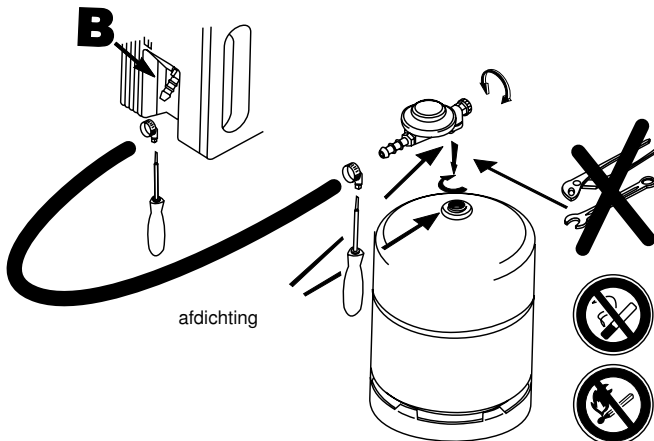
9. Aansluiting van een gasfles met een vast ingebouwde gasklep



- Controleert u, of de dichting aan het verbindingstuk van de gasflesklep aanwezig en onbeschadigd is. Gebruikt u geen extra dichtingen. De gasklep van de fles moet tijdens de gehele installatie gesloten blijven.
- Schroeft u de kartelmoer van de drukregelaar zonder gereedschap handmatig linksom vast en sluitend op het aansluitstuk van de gasflesklep.
- Schroeft u de kartelmoer van de slangleiding linksom op het afvoerstuk van de drukregelaar. Voor het sluitend vastdraaien van de kartelmoer moet u een beksleutel met 17 mm bekwijde gebruiken. Om te voorkomen dat er een niet toegestane krachtoverbrenging op het aansluitstuk van de fles ontstaat, moet met een tweede beksleutel aan de drukregelaar worden tegengehouden. Deze sleutelwijdte is afhankelijk van de uitvoering van de drukregelaar.
- Sluit u het tweede uiteinde van de slangleiding aan op het aansluitstuk **B** van de box en borgt u deze met een slangklem.
- Opent u de gasklep en controleert u de dichtheid van alle verbindingen met een lekzoekspray. Wanneer op de verbindingpunten geen blaasjes ontstaan, zijn deze goed dicht.

**EEN DICHTHEIDSCONTROLE MET OPEN VLAM IS NIET TOEGESTAAN!
NIET ROKEN! EXPLOSIE- EN VERBRANDINGSGEVAAR.**

10. Aansluiten van een gasfles met binnenliggende kogelterugslagklep



- Controleert u, of in de gasflesaansluiting en in het schroefstuk van de drukregelaar de dichtingen aanwezig en onbeschadigd zijn. Gebruikt u geen extra dichtingen.
- Sluit u de klep van de drukregelaar en houdt u deze gedurende de gehele installatie gesloten.
- Schroeft u zonder gereedschap handmatig de drukregelaar vast en sluitend rechtsom in de schroefdraad van de fles.

- Schroeft u de kartelmoer van de slangleiding linksom op het afvoerstuk van de drukregelaar. Voor het sluitend vastdraaien van de kartelmoer moet u een beksleutel met 17 mm bekwijde gebruiken. Om te voorkomen dat er een niet toegestane krachtoverbrenging op het aansluitstuk van de fles ontstaat, moet met een tweede beksleutel aan de drukregelaar worden tegengehouden. Deze sleutelwijdte is afhankelijk van de uitvoering van de drukregelaar.
- Sluit u het tweede uiteinde van de slangleiding aan op het aansluitstuk **B** van de box en borgt u deze met een slangklem.
- Opent u de gasklep en controleert u de dichtheid van alle verbindingen met een lekzoekspray. Wanneer op de verbindingpunten geen blaasjes ontstaan, zijn deze goed dicht.

**EEN DICHTHEIDSCONTROLE MET OPEN VLAM IS NIET TOEGESTAAN!
NIET ROKEN! EXPLOSIE- EN VERBRANDINGSGEVAAR!**

Vóór de vervanging van een gasfles en/of demontage van een slangleiding moet altijd eerst de klep van de gasfles of van de drukregelaar worden gesloten.


Vervangt u poreuze of beschadigde slangleidingen door nieuwe.


11. Gasarmatuur


Het gasarmatuur bestaat uit :

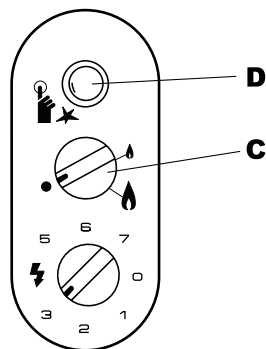
- een regelement **C** met ingebouwde ontstekingsbeveiliging,
- de brander
- de piezo-ontsteking **D** (uitvoering EGP)

Knop **C** kan op drie standen worden gedraaid:

 : grote vlam = grote koelcapaciteit (MAX)

 : kleine vlam = kleine koelcapaciteit (MIN)

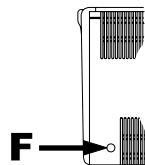
 : uit-stand = gastoevoer naar de brander afgesloten



De ontstekingsbeveiliging houdt de gastoevoer naar de brander automatisch open zolang de vlam brandt, de gastoevoer wordt automatisch afgesloten, indien de vlam om enige reden uitgaat.

12. Ontsteken van de gasbrander

- Kraan van de gasfles resp. drukregelaar openen.
- Knop **C** linksom in de max-positie draaien, indrukken en ingedrukt houden.
- Ontsteekt u na ongeveer 30 seconden de gasbrander, door meerdere malen knop **D** in te drukken. Bij een uitvoering zonder piezo-aansteker steekt u een brandende lucifer door opening **F** aan de achterzijde van het apparaat.
- Wanneer de vlam is aangestoken, houdt u knop **C** nog 20-30 seconden ingedrukt en laat u deze daarna pas los.



- De vlam kan ook door opening **F** gecontroleerd worden. Als de vlam niet brandt, herhaalt u de ontstekingsprocedure na een wachttijd van ca. 1 minuut.
- (Na een langdurige bedrijfspauze of na het vervangen van de gasfles kan het langer dan 10 seconden duren voordat de vlam aangaat. Oorzaak : lucht in de leiding).
- Nadat de koelruimte voldoende gekoeld is kan het nuttig blijken de regelaarknop **C** op "MIN" stand te regelen om te voorkomen dat de te koelen producten bevriezen.

13. Gastoepassing uitschakelen

- Kraantje van de gasfles resp. drukregelaar sluiten.
- Knop **C** rechtsom in uit-stand draaien.

14. Bewaren van te koelen producten

- Levensmiddelen en dranken steeds gesloten in het apparaat bewaren. Hierdoor voorkomt u een nadelige beïnvloeding van de smaak en geur.
- Te koelen producten bij voorkeur zo bewaren dat de lucht in de koelkast in de koelruimte van het apparaat kan circuleren.
- Geen hete gerechten of dranken deponeren.
- In geen geval brandbare vloeistoffen en/of gassen in het koelapparaat bewaren!

Ontploffingsgevaar !

15. Bereiden van ijsblokjes

De ijsbak (als deze niet wordt meegeleverd, is als optie te bestellen) voor 4/5 vullen met drinkwater en met het deksel afsluiten. Eventueel aanwezige waterdruppels van schaal en deksel afwrijven om het vastvriezen te voorkomen. Ijsblokjeschaal in het apparaat op de koeleenheid plaatsen.

Om de vorming van ijsblokjes te versnellen dient u, bij toepassing met stroom, de thermostaatknop of, bij toepassing met vloeibaar gas, de regelaarsknop eventueel gedurende korte tijd op de MAX-stand te regelen. (Vergeet niet de knop weer terug te zetten nadat u de ijsblokjes heeft aangemaakt!)

Om de ijsblokjes eruit te nemen dient u de complete ijsbak kortstondig te laten dooien of een ogenblik onder gewoon leidingwater te houden en vervolgens het deksel van de bak te nemen. De ijsblokjes kunnen nu gemakkelijk uit de bak resp. uit de vakjes in het deksel worden genomen.

16. Ontdooien en maatregelen voor langdurige bedrijfsonderbrekingen

Een te sterke ijsvorming van de verdampers bemoeilijkt het overbrengen van de koellucht naar de koelruimte van het apparaat waardoor de koelcapaciteit wordt verminderd. Als er dus een ca. 5 mm dikke ijslaag is gevormd, verdient het aanbeveling de mobilCooler te ontdooien. Hiervoor wordt het apparaat uitgezet en het te koelen product verwijderd. Om het ontdooien eventueel te versnellen mag u nooit verwarmingstoestellen, hoogtezonnen en dergelijke gebruiken! Indien noodzakelijk kan er een in heet water verhitte doek als hulpmiddel worden opgelegd. Na het ontdooien dient u het dooiwater met een schone doek af te nemen en de koeleenheid zoals onder hoofdstuk 4 beschreven te reinigen.

Als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, dan wordt het uitgeschakeld en het te koelen product verwijderd. Na het ontdooien moet de koelruimte zorgvuldig worden gereinigd en worden afgedroogd.

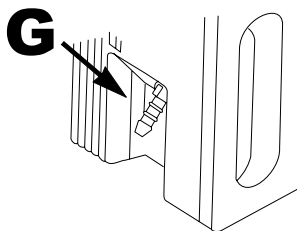
Om ervoor te zorgen dat er geen onaangename geurtjes in de koelruimte kunnen ontstaan, dient men het deksel op een kiertje te laten openstaan.

17. Maatregelen na langdurige bedrijfsonderbrekingen

Als de mobilCooler na een langdurige bedrijfspauze na het inschakelen niet koelt, zet het apparaat dan **ZONDER AANGESLOTEN ENERGIETOEVOER** op de kop. Na enkele minuten zet u de mobilCooler weer op de poten en schakelt hem opnieuw in. Als het resultaat dan nog niet beter is, dient u deze procedure eventueel meerdere malen te herhalen.

18. Onderhoud van het apparaat

Vernieuwen van de gasfilter: de gasfilter van cellulose bevindt zich vooraan in de gasaansluitopening **G**. Als de gasfilter dient te worden vervangen, dient u de filter uit de boring te trekken en door een nieuwe te vervangen. Verdere onderhouds- resp. reparatiewerkzaamheden, in het bijzonder aan het koelaggregaat en het gasbrandersysteem, mogen uitsluitend door geautoriseerde klantenservicediensten worden uitgevoerd.



Advies: bij normaal gebruik van het apparaat is het in het belang van uw eigen veiligheid aan te bevelen, steeds na 2 jaar de volledige gasinstallatie met alle bestanddelen (gasarmatuur, brandersysteem, aansluit- en verbindingdelen) door een erkende servicedienst of daartoe bevoegde technicus te laten controleren, om vast te stellen of uw gasinstallatie nog in optimale staat verkeert.

19. Klantenservice

Mocht er aan het apparaat een storing optreden, controleer dan het volgende voordat u contact opneemt met de klantenservice:

- Staat het apparaat op een geschikte plaats en is het voldoende geventileerd?
- Staat het apparaat horizontaal?
- Heeft de contactdoos stroom?
- Is de aansluitkabel beschadigd? |
- Is er een contactverbinding losgeraakt?
- Werd de stekker correct in het stopcontact gestoken?
- Werd voor gastoepassing de knop van de ontstekingsbeveiliging (regelorgaan) lang genoeg ingedrukt?
- Staat de regelorgaanknop op de juiste positie?
- Is het kraantje van de gasfles resp. van de drukregelaar opengedraaid?
- Is er nog gas in de vloeibaargasfles? Als er bij het schudden van de gasfles geen vloeistofbeweging kan worden vastgesteld, dan is de gasfles leeg.
- Zijn er diverse energiebronnen tegelijkertijd ingeschakeld?

- Werden er warme voedingsmiddelen in de koelkast gelegd?
- Werd er een te grote hoeveelheid te koelen producten in een keer in de koelkast gelegd? Plaats de te koelen producten zodanig dat de lucht in de koelruimte vrij kan circuleren. Geen karton of plastic platen als tussenschotten gebruiken. Houd de vloeistofreservoirs steeds gesloten.

Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan a.u.b. het toesteltype, het productnummer, het serienummer en de aard van het defect. Voor dit apparaat waarborgen wij de correcte staat van het apparaat op grond van onze garantievoorwaarden.

20. Technische gegevens

| | | |
|---|--|------------------|
| <u>Model:</u> | RC 1500 | |
| <u>Gebruik op gas</u> | butaan | (propan): |
| Nominale warmtebelasting Qn : | 140 W - 10.1 g/h | (104W - 7.4 g/h) |
| Minimale warmtebelasting Qn min : | 91 W - 6.6 g/h | (80W - 5.7 g/h) |
| Aansluitdruk p | 30 mbar | |
| Categorie | NL - I _{3B/P} | |
| Klimaatklasse | N | |
| Toegestane bedrijfsdruk : | 30 bar | |
| <u>Gebruik op elektriciteit:</u> | | |
| 220 - 240 V AC | 50/60Hz | 65 W |
| 12 V DC | | 65 W |
| 24 V DC | | 55 W |
| Inhoud | 21 l | |
| Koelmiddel | 0,24 kg NH ₃ + H ₂ O | |

Het toestel bevat geen CFK's/HCFK's.

Natriumchromaat wordt gebruikt als roestwerend middel (minder dan 2% van het koelvloeistofgewicht)

Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG-richtlijnen:

| | |
|---------------|-------------------------|
| LVD-Richtlijn | 73/23/EEG gewijzigd bij |
| Richtlijn | 90/683/EEG. |
| EMC-Richtlijn | 89/336/EEG. |
| Gas-Richtlijn | 90/396/EEG |